

V Ortopedski
bolnišnici
Valdoltra
je začela
delovati nova
ambulanta
Ankaran
Zdravstvenega
doma Koper.



Nell'Ospedale
ortopedico
di Valdoltra
è stato aperto
il nuovo
ambulatorio,
unità della
Casa di sanità
di Capodistria.



OBČINA ANKARAN
COMUNE DI ANCARANO

Kje? Enota Ankaran Zdravstvenega doma Koper je v ločenih prostorih paviljona C Ortopedske bolnišnice Valdoltra (OBV).

Kaj? V enoti že deluje ambulanta splošne in družinske medicine, kmalu pa bo tudi zobozdravstvena ambulanta.

Kdo? V ambulanti splošne in družinske medicine vas pričakujeta Sanja Stanišić, dr. med., spec. družinske medicine, in medicinska sestra Ester Vrtovec.

Koliko? Enota zdravstvenega doma danes obsega 175,45 m².

68.000 evrov je za ureditev prostorov prispevala Občina Ankaran, 20.000 evrov pa je zagotovil Zdravstveni dom Koper za notranjo opremo. Ortopedska bolnišnica Valdoltra je prispevala brezplačno uporabo prostorov.

Projekt je potekal od februarja 2016 do januarja 2017.



Dove? L'unità di Ancarano della Casa di sanità di Capodistria si trova nei locali del padiglione C dell'Ospedale ortopedico di Valdoltra (OOV).

Cosa? L'unità comprende l'ambulatorio di medicina generale e familiare già in funzione e l'ambulatorio dentistico che verrà aperto prossimamente.

Chi? Nell'ambulatorio generale e familiare vi aspettano la dottoressa Sanja Stanišić, specialista in medicina familiare, e l'infermiera Ester Vrtovec.

Quanto? L'Unità della Casa di sanità comprende oggi 175,45 m².

Il Comune di Ancarano ha investito 68.000 euro, la Casa di Sanità di Capodistria i rimanenti 20.000 euro per l'equipaggiamento dell'ambulatorio. I locali sono stati dati in uso gratis dall'Ospedale ortopedico di Valdoltra.

La durata del progetto: febbraio 2016–gennaio 2017.

Spoštovane Ankarančanke in Ankarančani

Skrb za zdravje razumemo kot interes in odgovornost naše celotne skupnosti. Četudi daleč presega naložbe v zdravstvene zmogljivosti, so zanj nadvse pomembne dostopne zdravstvene storitve. Med prvimi strokovnimi podlagami, ki smo jih izdelali v Občini Ankaran, so bile zato prav smeri razvoja na področju osnovnega, primarnega zdravstva. K hitremu začetku njihovega uresničevanja je odločilno prispevala velika pripravljenost vseh akterjev v občini in državi.

Še enkrat se je pokazalo, da je z združevanjem moči v skupno dobro vse lažje in izvedljivo. Projekt vzpostavitve enote Ankaran Zdravstvenega doma Koper smo namreč uresničili v slabem letu dni. Nova ambulanta je tako nastala predvsem z izredno dobrim sodelovanjem treh partnerjev. Zdravstvenemu domu Koper se zahvaljujemo za organizacijo zdravstvene službe in vzpostavitev nove ambulante ter Ortopedski bolnišnici Valdoltra za pripravljenost in brezplačno uporabo prostorov.

Veseli me, da ambulanta splošne medicine že vpisuje prve paciente, kmalu pa se ji bo pridružila tudi zobozdravstvena ambulanta. Odpiralni čas je v Ankaranu prav te dni podaljšala tudi lekarniška podružnica Obalnih lekarn Koper in s tem izboljšala dostop do lekarniških storitev.

Naj bo v Ankaranu zdravje naša skupna vrednota.

Gregor Strmčnik, župan Občine Ankaran

Gentili cittadine e cittadini di Ancarano

La cura per la salute va intesa come interesse e responsabilità di tutta la nostra comunità. Nonostante gli investimenti superino di gran lunga le capacità di rispondere ai bisogni di salute, è importante che i servizi di assistenza sanitaria siano a disposizione. Le prime basi tecniche progettate nel Comune di Ancarano, sono state quelle dirette verso il campo della medicina primaria generale. E tutti i soggetti interessati, sia comunali che statali, hanno contribuito alla loro rapida realizzazione.



Si è verificato ancora una volta, che insieme e uniti per uno scopo comune, si realizza tutto più facilmente. Il progetto dell'ambulatorio, Unità Ancarano della Casa di sanità di Capodistria, è stato realizzato in meno di un anno, ma con un'intensa collaborazione dei tre partner. Ringraziamo la Casa di sanità di Capodistria per l'organizzazione del servizio sanitario e l'Ospedale di Valdoltra per la sua disposizione e per aver dato in uso gratuito i locali.

Mi fa piacere che l'ambulatorio stia già accogliendo i primi pazienti e fra non molto anche quello dentistico farà lo stesso. In questi giorni anche la farmacia, succursale delle Farmacie costiere di Capodistria, ha prolungato l'orario di apertura e così facilitato l'accesso ai servizi farmaceutici.

Che ad Ancarano la salute sia il nostro valore comune.

Gregor Strmčnik, Sindaco del Comune di Ancarano

Vzorčen primer odpiranja ambulant

V Ankaranu je do zdaj delovala le zelo obremenjena splošna ambulanta, zato so bili številni Ankarančani opredeljeni za zdravnike drugje.

Zdravstveni dom Koper je z odprtjem Ambulante Ankaran pridobil kakovosten kader in ob sodelovanju koprskе izpostave ZZZS tudi nov program. Odprli smo povsem novo ambulanto, ki je odprta za nova opredeljevanja pacientov. Razbremenila bo druge, preobremenjene ambulante in prebivalcem ankaranskega območja močno izboljšala dostop do osnovnih zdravstvenih storitev, kar je izjemnega pomena.

Ta pridobitev je plod dobrega sodelovanja, je razlog za veselje in primer posluha za potrebe prebivalstva in zdravstva. Tudi pri stroških priprave prostorov gre za vzorčen model odpiranja novih ambulant. Za samo infrastrukturo, gradbeno ureditev prostorov je poskrbela Občina Ankaran. Zdravstveni dom Koper je izbral dobavitelje pohištva in medicinske opreme. V kratkem bomo omogočili kar največjo avtonomijo ambulante tudi na področju laboratorijskih preiskav. Opremili jo bomo s prenosnimi aparati za laboratorijske analize in uredili odvzeme krvi, ki jih bodo z dostavo preko kurirske službe obravnavali v sodobnem centralnem laboratoriju Zdravstvenega doma Koper. Nekatere nujne preiskave nam bo zagotavljal laboratorij Ortopedske bolnišnice Valdoltra.

Matevž Ravnikar, direktor Zdravstvenega doma Koper



L'apertura degli ambulatori, un esempio da seguire

A d Ancarano era attivo solo un ambulatorio che superava il tetto massimo di numero di pazienti, perciò molti cittadini erano registrati altrove.

Con l'apertura del nuovo Ambulatorio di Ancarano, la Casa di sanità di Capodistria ha acquisito nuovo personale sanitario di qualità e con la collaborazione dell'Ente per l'assicurazione sanitaria della Slovenia anche un nuovo programma. Abbiamo aperto un nuovo ambulatorio, pronto a seguire le nuove scelte dei pazienti. L'ambulatorio faciliterà il lavoro degli altri ambulatori e allo stesso tempo migliorerà l'accesso ai servizi sanitari agli abitanti del territorio ancaranese, il che è molto importante.

Quest'acquisizione è frutto di una buona collaborazione, è ragione di gioia e un esempio di sensibilità verso i bisogni dei cittadini e la sanità. Anche per quanto riguarda i costi della ristrutturazione dei locali, si può parlare di esempio da seguire nell'apertura di nuovi ambulatori. Il Comune di Ancarano ha provveduto all'infrastruttura e alla sistemazione edilizia. La Casa di sanità di Capodistria ha invece provveduto a fornire i mobili e dell'equipaggiamento sanitario. In breve l'ambulatorio avrà anche un'autonomia per quanto riguarda le analisi di laboratorio. Saranno forniti apparecchi portatili per le analisi e i prelievi del sangue, che in tempo debito saranno portati, tramite il servizio corrieri, nel laboratorio centrale della Casa di sanità di Capodistria, dove verranno esaminati. L'Ospedale di Valdoltra metterà a disposizione il proprio laboratorio per analisi urgenti.

Matevž Ravnikar, Direttore della Casa di Sanità di Capodistria

Po 40 letih spet splošna in zobna ambulanta v Ortopedski bolnišnici Valdoltra

Ortopedska bolnišnica Valdoltra deluje na območju današnje Občine Ankaran že precej več kot 100 let. Poleg usmerjenega specialističnega zdravljenja, najprej kostne tuberkuloze in kasneje ortopedskih obolenj je imela že leta 1961 zobno ambulanto, ob 70. obletnici obstoja, leta 1978 pa je odprla tudi splošno ambulanto pod okriljem Zdravstvenega doma Koper. Namenjena je bila predvsem zaposlenim in njihovim svojcem, ki so v večini primerov tudi prebivali na območju današnje občine.



Spominjam se, da sem kot mlad zdravnik leta 1978 prevzel to ambulanto. Obratovala je vsak dan le zjutraj, pred začetkom rednega dela z ortopedskimi pacienti. To dodatno nalogo sem opravljal dve leti, nato so jo prevzeli kolegi.

S ponosom se spominjam tistih časov in vesel sem, da v naši bolnišnici po 40 letih ponovno odpirata vrata splošna in zobozdravstvena ambulanta. Skupaj z Občino Ankaran in Zdravstvenim domom Koper predajamo v uporabo obnovljene prostore v naši ustanovi s skupno željo, da bi omogočili prebivalcem Občine Ankaran hitrejši dostop in učinkovitejšo zdravstveno oskrbo.

Radoslav Marčan, dr. med., spec. ortoped
direktor Ortopedske bolnišnice Valdoltra

Dopo 40 anni di nuovo gli ambulatori, medico e dentistico, all'Ospedale ortopedico di Valdoltra

L'Ospedale ortopedico di Valdoltra è attivo sul territorio del odierno Comune di Ankarano da più di 100 anni. Oltre al trattamento medico specialistico, prima la tubercolosi ossea e più tardi i trattamenti ortopedici, già nel 1961 aveva un ambulatorio dentistico. Nel 1978, in occasione del 70° anniversario dell'attività, ha aperto anche un ambulatorio di medicina generale sotto il patrocinio della Casa della sanità di Capodistria, destinato soprattutto ai dipendenti e ai loro familiari, che nella maggioranza dei casi vivevano nella zona del comune odierno.

Mi ricordo che, da giovane medico nel 1978, ho assunto il compito di medico di medicina generale proprio in quest'ambulatorio. L'orario di apertura era la mattina prima che si cominciasse il lavoro con i pazienti in ortopedia. Ho svolto quest'incarico per due anni, poi mi hanno sostituito altri colleghi.

Ricordo quei tempi con orgoglio e sono felice, che nel nostro ospedale dopo 40 anni si siano riaperti i battenti dell'ambulatorio di medicina generale e di quello dentistico. Insieme al Comune di Ankarano e alla Casa di sanità di Capodistria, consegniamo i locali ristrutturati della nostra istituzione con il desiderio comune di rendere ai cittadini del Comune di Ankarano, l'accesso ai servizi sanitari rapidi ed efficaci.

Radoslav Marčan, dott., specialista in ortopedia
Direttore Ospedale ortopedico Valdoltra

Parkiranje: Parkirišče (označeno z rumeno) je nasproti glavnega vhoda v Ortopedsko bolnišnico Valdoltra.

Samo osebam s težavami pri gibanju in hudo bolnim je omogočen dovoz z vozilom neposredno do ambulante, za kar se je potrebno dogovoriti na vratarnici Ortopedske bolnišnice Valdoltra.

V pripravi sta novo parkirišče (označeno z rdečo) in ločen vhod v ambulanto, ki

bo neposredno ob paviljonu C. Ureditev novega parkirišča za potrebe zaposlenih Ortopedske bolnišnice Valdoltra in uporabnikov nove ambulante žal

že več kot leto dni ovira kajakaški klub iz Hrvatitov. Brez dovoljenja in nezakonito namreč zaseda zemljišče, ki ga je od Vlade republike Slovenije dobila v upravljanje Ortopedska bolnišnica Valdoltra.



Kako do ambulante? Ambulanta je v ločenih prostorih paviljona C Ortopedske bolnišnice Valdoltra. **Po glavnem vhodu v bolnišnico sledimo** intervencijski poti, ki zavije desno proti morju. Vhod v ambulanto je na levi strani ob parku na obali. **Vse poti so označene.**

Come raggiungere l'ambulatorio? L'ambulatorio si trova nei locali del padiglione C dell'Ospedale ortopedico di Valdoltra. **Lasciata l'entrata principale, seguiamo** il percorso di emergenza che va verso il mare. L'entrata nell'ambulatorio è a sinistra, vicino al parco sulla riva. **Tutti i percorsi sono contrassegnati.**

Parcheggio: Il parcheggio (contrassegnato dal colore giallo) si trova di fronte al portone dell'Ospedale ortopedico di Valdoltra.

Le persone disabili e gravemente malate possono accedere con la macchina direttamente all'ambulatorio previo accordo con il portiere dell'Ospedale ortopedico di Valdoltra.

È in programma la sistemazione di un nuovo parcheggio (contrassegnato dal colore rosso) con il proprio accesso all'ambulatorio, adiacente al padiglione C, la sistemazione del nuovo parcheggio destinato ai dipendenti dell'Ospedale ortopedico di Valdoltra e ai nuovi pazienti dell'ambulatorio è ostacolato, da più di un anno dal kayak canoe club di Crevatini. Il Club usufruisce, abusivamente e senza documentazione, del terreno, dato in usufrutto dal Governo della Repubblica di Slovenia all'Ospedale ortopedico di Valdoltra.

Dobrodošli

v novi
ambulantni

splošne in družinske medicine

Sanja Stanišić, dr. med., spec. družinske medicine, je kot doktorica medicine delovala v prehospitalni enoti in nato v splošni ambulanti v Novem Sadu. Specializacijo iz družinske medicine je opravljala v Zdravstvenem domu Logatec in pridobila naziv specialistka družinske medicine.



Ester Vrtovec, medicinska sestra, ima bogate delovne izkušnje, pridobljene v več kot treh desetletjih dela v Zdravstvenem domu Koper. Zadnja leta je bila zaposlena na področju družinske medicine, v anti-koagulantni in ultrazvočni ambulanti ter v urgentni ambulanti.



Način opredeljevanja

Za novo ambulanto oziroma nosilko se opredelimo tako, da v novi ankaranski ambulanti podpišemo obrazec za opredelitev in obrazec, s katerim odobrimo, da naš zdravstveni karton pošljejo iz prejšnje ambulante v novo. Vse ostalo uredi osebe Zdravstvenega doma Koper.

Benvenuti

nel nuovo
ambulatorio

di medicina generale e familiare

Sanja Stanišić, dott.ssa, specialista in medicina familiare, ha lavorato come medico nell'unità pre-ospedaliera e dopo nell'ambulatorio generale a Novi Sad. Ha conseguito il titolo di specialista in medicina familiare presso la Casa di sanità di Logatec, dove ha svolto il tirocinio di specializzazione.

Ester Vrtovec, infermiera, ha una ricca esperienza lavorativa. Ha lavorato nella Casa di sanità di Capodistria per più di trent'anni, negli ultimi anni nel campo della medicina familiare. Inoltre ha lavorato nei seguenti ambulatori: anticoagulante, ultrasuoni e pronto soccorso.

Scelta del medico

Per registrarsi è necessario sottoscrivere il modulo di scelta del medico nell'ambulatorio di Ancarano, con cui approviamo la trasferta della nostra scheda medica dall'ambulatorio precedente a quello nuovo. A tutto il resto provvede il personale della Casa della sanità di Capodistria.

Vljudno vabljeni.

Otvoritev Ambulante Ankaran

Zdravstvenega doma Koper
bo v Ortopedski bolnišnici Valdoltra,
spodnji vhod v paviljon C,
v torek, 24. januarja, ob 12. uri.

Urnik in kontakt ambulate

Urnik: ob delavnikih dopoldan med 7. in 14. uro,
ob četrtkih pa samo popoldan med 13. in 20. uro.

Telefonska številka ambulate: 05 62 03 591.

Ambulanto lahko kontaktirate tudi elektroško preko obrazca,
objavljenega na spletni strani **www.ZD-Koper.si**.

Nov, podaljšan urnik lekarne v Ankaranu, na Regentovi 4b

Od 1. februarja 2017 bo Le-
karniška podružnica Ankaran
Obalnih lekarn Koper odprta
po podaljšanem urniku.

Novi urnik: **od ponedeljka do
petka od 8. do 19. ure in ob
sobotah od 8. do 12. ure.**

Gentilmente invitati.

L'inaugurazione dell'Ambulatorio di Ancarano,

unità Casa di sanità di Capodistria
avrà luogo nel Ospedale ortopedico di Valdol-
tra, ingresso inferiore nel padiglione C,
martedì, 24 gennaio, alle ore 12.00.

Orario e contatto dell'ambulatorio

Orario: giorni feriali, dalle 7.00 alle 14.00;
giovedì, solo di pomeriggio, dalle 13.00 alle 20.00.

Numero telefonico: 05 62 03 591

Contatto elettronico sulla pagina web:

www.ZD-Koper.si.

Il nuovo orario della farmacia ad Ancarano

Dal 1° febbraio 2017 la Farma-
cia di Ancarano, succursale del-
le Farmacie costiere di Capodi-
stria sarà aperta più a lungo.

Il nuovo orario: **da lunedì a
venerdì dalle 8.00 alle 19.00;
sabato dalle 8.00 alle 12.00.**

